# ARUBAANSE COURANT



Dagblad  voor Aruba





JAARGANG — DINSDAG 1 APRIL 1958 — No. 3099

## Rusia Ta Anuncia Fin Di Experimento Di Armanan Atomico

MOSCOU: — Den su discurso na Sovietico Supremo di Rusia Gromyko, mi... pa asuntounan exterior di Rusia, a declara, cu lastimamente Rusia ta e unico ...cia en posesion di arma atomico, cu ta dispuesto na cerra un conbenio pa pone ... experimento cu armanan atomico y hydrogeno.

...romyko a bisa, cu Rusia ta con... e, cu stopmento di experimento... atomico no ta quita menaza di guera atomico. Rusia ta queda ...idera como su ambicion principal ...yega na un prohibicion incon...nal di tur tipo di arma atomico ...drogeno cu e otro potencianan. ...mbe pa stop fabricacion di tal ...anan y destruccion completo di e ...ntario exitente.

...romyko a queha, cu Inglaterra y ...ca no ta dispuesto na cerra tal ...benio.

...e partamento pa asuntonan exte... di Merca a declara oficialmente ...relacion cu e decision Ruso pa ...ontinua experimentonan atomico. ...al decision no ta haci referta na ...sistema di supervision. E declaracion Ruso tocante experimentonan atomico lo worde studia detenidamente.

E declaracion di Rusia, asina departamento pa asuntonan exterior Mericano ta observa, a bini poco despues di un serie intensiva di experimento secreto Ruso.

E propaganda oficial di Rusia ta trata continuamente pa mantene pacifidad di gobierno Ruso. Pero e mesun gobierno ta ignora abiertamente Nacionnan Uni tocante e punto principal di e procedure di desarme. Carta di Nacionnan Uni ta duna e organizacion aqui plena autoridad en relacion cu principionan di desarme y un arreglo di armacion.

Ministerio di asuntonan exterior Mericano ta considera di interes elementar, cu e paisnan liber, cu quier queda liber, no bandona nan capacidad colectiva esencial pa spanta agresion y defende nan mes contra agresion, confiando solamente riba un declaracion Ruso, cu no por worde verifica.

Prome secretario di gobierno Hapones a declara, cu gobierno di Hapon ta „aprecia" e decision Ruso masha.

### Basta serio

ORANJESTAD. — E hoben R.G. di 23 anja cu poco tempo pasa a drenta den un dje pabellonnan di Imeldahof anochi y na loga di su enamorada ela lamta e soeur for di sonjo, pa despues ela corre baj ademas cu zapato dje soeur. Diabierna a worde condena pa un castigo di prison di seis luna di cua cinco siman voorwaardelijk kitando voorarrest y un tempu di prueba di tres anja.



### Bo ta kere?

Un homber a yega cas bon zeta y ...ta laat y ta bisa su esposa:
— Y awor mi ta sigur cu esaki ta ...laster blaha, hamas lo mi dal un ...ter mas.
E casa, bon zarra, ta contesta:
— Naturalmente cu bo'n por dal ...ngun mas, esel no ta ningun arte, ...sobra ta gull bo'n por gull ningun ...s serca di tur loke bo tin aden ...ba. Mihor cos cu bo por haci y ... lo mi kier weita ta cu majan, ...romajan y pasado otro majan bo'n ...l ningun mas.







## Federacion di obreronan Cubano

HAVANA: — E federacion di obreronan Cubano a publica un carta ayera contra un huelga general, acto di violencia, amenaza y sabotahe. Segun e carta e federacion lo cumpli cu e leynan di e gobierno regular bao di tur circunstancia.

E simpatizadornan di e lider di e rebeldenan, Fidel Castro, a proclama un huelga general, cu lo mester cuminza awe.

Gobierno a anuncia algun medida na fabor di algun grupo di obrero, manera aumento di sueldo pa e trahadornan den refinerianan y na e plantagenan.

E corant Mericano „New York Times" a informa for di Havana, cu „e movilisacion militar di mas grandi den historia di Cuba ta tuma lugar riba henter e isla".

Observadornan ta spera cu e rebeldenan, bao di Fidel Castro, lo cuminza nan ofensiva e siman aqui den e provincia Oriente, caminda ta e centro dje actividad revolucionario.

Den cayanan di Havana tin un gran cantidad di auto di patrulla.

Poliz y funcionarionan di servicio secreto di ehercito ta arresta lidernan menor di federacion, quende ta sospecha di ta simpatisa cu e rebeldenan.



### Opinion di gobierno di Francia i Alemania

BONN — E fraccion di e oposicion Socialista den parlamento di Alemania occidental a suplica gobierno pa firma un acurdo cu Francia, segun cual lo no por teno ciudadanonan Aleman bao di 21 anja den Legion di Estranhero.

Gobierno di Francia ta di opinion cu mucha homber di 18 anja ta capable di dicidi ap nan mes si nan quier ta den e Legion.

## MLD awe ta bai bula haciendo algun maniobras ariba Aruba

ORANJESTAD. — Ayera nos a tende cu Marine Luchtvaart Dienst (MLD) awe mainta pa dies or y mei lo bai bula riba Aruba y haci algun maniobra. Nan lo bai cu seis avion y algun dje aparatonan lo bula cu cabes abao, y esel lo sosode asina abao cu hende lo por mira e pilotonan buma nan siga. Riba parti noord di Hooiberg nan lo efectua un simulacro di un bombardeo cu sacu di harinja riba algun punto na e lugar el, mientras cu riba e startbaannan nan lo baha riba tres wiel y cu cuater aparato pareuw banĉa di otro. E principal momentonan lo ta un bringamento den laria meseos en di berdad, pero nan lo no tira cu bala carga pero cu prop di rubber di color cu ora esei dal cu e contrapartida nan no ta haci danjo pero si ta laga un marca di color atras, door di cua despues nan lo por conta cuanto biaha nan a logra nan doel. Esaki lo ta un ehercicio cu poco biaha sa pasa cu na Corsow si ya a yega di tuma lugar un blaha caba.

## BON APETIT!



No esaki absolutamente no ta un cuchara grandi yen di stropi, pero un di e obreronan di Balashi cu tin e trabao di yena e emmer cu e massa preto manera asfalt aki, pa basi cierto lugarnan waterproof. Por cierto no ta tur hende na Balashi tin un dushi job, cu e hoben aki por ejemplo nos ta weta con e situacion por ta.

## „Gracias a Dios" a los



E barcu Dominicano „Gracias a Dios" cu siman pasa dilanti di Oranjestad a subi riba un rif porfin Diasabra despues di traha duro henter mainta nan a logra los e. E barcu a kenter. Aki nos ta mira Sr. Ramiro Croes para riba e buque naufraga Paparo (banda di Havenkantoor) ta fango e cabuya cu e hombernan riba e barcu a benta pe. Na drechi dilanti ta e master di e boto di loods „Aruba cu a efectua e salbacion.

## LOKE PISCADONAN ARUBIANO MESTER TA AL CORRIENTE

**Di Consul Colombiano na Aruba, Sr. German Rubiano Vargas, nos a ricibi e descripcion aki tocante e leynan reciente riba piscamento na Colombia. Cu sumo gusto nos ta publica e partinan mas importante dje leynan aki pa e numeroso piscadonan Arubiano, kende door di esei, asina nos ta spera, lo bini na altura cua ta e requisitonan actual pa por pisca den awanan Colombiano y directamente pafor di esei.**

**ORANJESTAD. — El Consul de Colombia en Aruba A.H. German Rubiano Vargas emite el presente comunicado para informar a las personas interesadas de la legislatura vigente en Colombia en lo que respecta a la pesca en aguas territoriales colombianas. Asimismo para aclarar cualquier malentendimiento que pueda existir en el publico en general en relacion con las naves pesqueras de matricula holandesa „Guadalquivir" y „Vigilante" que fueron detenidas y sancionadas por encontrarse pescando a 4 millas de las costas colombianas sin la autorizacion correspondiente. Por todo lo anterior se publican los capitulos que tienen relacion a este asunto y que han sido todo del Decreto de ley que reglamenta esta materia.**

DECRETO LEGISLATIVO NUMERO 0376 de 1957 (Diciembre 13 de 1957)

Por el cual se dictan normas sobre pesca en aguas territoriales colombianas.

LA JUNTA MILITAR DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE COLOMBIA, en uso de las atribuciones que le confiere el Articulo 121 de la Constitucion Nacional,

DECRETA:

*Articulo 1o.*

El presente Decreto tiene por objeto proteger, fomentar y regular las actividades pesqueras en Colombia. En el se señalan las normas generales que deben seguirse para la vigilancia, conservacion, mejoramiento, comercio, movilizacion, exportacion e importacion de productos pesqueros.

CAPITULO I

*Articulo 4o.*

Por su finalidad, la pesca se clasifica asi:

d) De Bajura, la que se efectua por embarcaciones que no se alejan mas de 12 millas nauticas de la costa.

e) De Altura. Cuando se ejecuta entre las 12 y las 200 millas de la costa,

CAPITULO II

(Disposiciones Generales)

*Articulo 7o.*

Son bienes de la Nacion la fauna y la flora que se encuentren en aguas jurisdiccionales del Territorio Nacional, sean estas maritimas, fluviales o lacustres.

CAPITULO III

(De las facultades de la administracion en relacion con la pesca)

*Articulo 15o.*

Los servicios de pesca en toda la Republica, incluyendo la direccion de la politica pesquera, fiscalizacion tecnica, otorgamiento de permisos y autorizaciones para pescar y exportacion de los productos pesqueros, y en general todas las cuestiones que se relacionan con la fauna y la flora acuaticas, son de competencia del Gobierno Nacional, por conducto del Ministerio de Agricultura, al cual quedan adscritos.

*Articulo 16o.*

g) Fijar los derechos que deban pagarse por concepto de registro, patentes, permisos y licencias de pesca.

i) Limitar, cuando lo considere conveniente, el numero de las embarcaciones o de empresas que puedan dedicarse a la industria.

j) Dictar las normas pertinentes para que las embarcaciones de bandera extranjeras puedan operar en aguas nacionales, en actividades de pesca.

Sigui lesa riba pag. 4

## Noticia di Polis

### Cabai flacu

ORANJESTAD. — Diasabra mainta a worde avisa cu banda di Margrietschool tabatin un cabai marra cu tin mester di un mehor trato. E dokter di animal Van der Kuip kende nan a yama a constata cu en berdad e animal tabata come mucho poco y e tabata tembla riba su patanan. E donjo O.L. lo hanja un p.v.

### Bentado di botter

Diasabra atardi banda di cinc'or F.N.K. kende tabata burachi a benta un botter di bibida mei mei di Nassaustraat y ora cu polis kier a hibe na un lugar caminda lo e no ta di estorbo pa comunidad, K. a lamta cu nan y e ora ei nan mester a detene un rato.

### A hanja

E marinier Van der Luit a depone Diasabra na warda di Oranjestad un potmonnie cu ela hanja banda dje negoshi di Nic. Habibe. Polis di San Nicolas a hanja un yabera cu yabi di auto aden cua ta na warda.

### Basta hopi

Diasabra mainta tempran tabatin un aviso cu desconocidos a cohe for dje casita di trabao banda di misa di Savaneta 50 sacu di cement. Nan a drenta e casita door di kibra e slot.

### Wiel pariba

Banda di Macuarima Store na Santa Cruz Diasabra atardi e truck A-4000 a bolter y a keda meimei dje caminda cu su wielnan den laria. E chauffeur M.W.R. a keda levemente herida; e danjo na e truck ta calcula na fl. 700.— y e motibo ta corremento mucho duro.

### Dalmento

Den Zoutmanstraat tras di tennisbaannan di Tivoli Club Diadomingo anochi tabatin un dalmento entre e autonan A-1275 y A-1086, maneha respectivamente pa F.E. y W.D. E danjo ta calcula na fl. 600.—. Probablemente tabatin asunto di bibida, cu a worde constata serca S., cu tabata motibo dje dalmento aki.

### Kibramento

Diadomingo e donjo di Nang King Restaurant a bai informa polis cu nan a kibra drenta su negoshi y cu e ta hanja falta di placa. Nan a kibra un shutter. E asunto ta den investigacion.



## E. Bartels a sali for di Comision di Turismo

ORANJESTAD. — Sr. E. Bartels, antes cabes di oficina di Turismo na Aruba, segun nos ta informa di fuente oficial, a pidi BC su retiro cuminzando 1 April como secretario di Comision di Turismo. Esei ela hanja cu gratitud pa e servicionan presta. Sr. Bartels ta worde reemplaza como secretario door di su asistente anterior W. W. Chai.

## Santa Rosa ta yega mitar di diesdos

ORANJESTAD. — Awe mainta pa mitar di diesdos „Santa Rosa" di Grace Line lo drenta haaf di Oranjestad cu 150 pasahero abordo. E bapor no ta trece carga e viaje aki. „Santa Sofia" cu ta bini Diahuebs si ta trece carga.

ROBERT VAN GULIK:

# KLOKKEN VAN KAO-YANG

**De titel doet in het geheel niet denken aan een detective-roman — en toch is het boek dit. Een spannend speurdersboek uit de serie „Rechter Tie Mysteries", bizonder opvallend door de voor „detectives" ongewone omgeving, waarin de handelingen van dit boek zich afspeelt — n.l. in het oude China.**

**Daar alle verhalen over dit op zichzelf mysterieuze land al buitengewoon lezenswaard genoemd mogen worden, neemt dit boek wel een zeer eigen plaats in binnen de rijen der detectiveromans.**

Door de schrijver werden enkele authentieke gegevens uit de oude Chinese rechtspleging uitgewerkt met gebruikmaking van de figuur van Rechter Tie, die achtereenvolgens drie onontwarbaar schijnende misdrijven met de trouwe hulp van zijn drie vertrouwde en voor hem door water en vuur gaande helpers oplost.

Het boek begint met een wel zeer onaangename gewaarwording van een antiekverzamelaar, die een zwak heeft voor voorwerpen die op de een of andere manier met misdaad te maken hebben gehad. Hij ontdekt bij zijn handelaar in antiquiteiten een kapspiegel, in de lade waarvan hij de rechterskap van Rechter Tie vindt. Nadat hij deze in een opwelling opgezet heeft, heeft hij allerlei vreemde gewaarwordingen, die hij, nadat hij zwaar ziek is geweest door deze belevenis, neerschrijft in de vorm van drie min of meer samenhangende verhalen.

Het eerste verhaal betreft de moord op een jong meisje, van welke daad een student verdacht wordt die met het meisje bevriend was geweest. Inderdaad wijst alles, oppervlakkig gezien, erop dat hij de dader is. Het komt echter verrassend anders uit.

Het tweede mysterie is al heelwat ingewikkelder — een tempelgeheim, dat achteraf helemaal geen geheim iets blijkt te zijn, wordt op listige wijze ontmaskerd en de schuldigen, door een verrassend scherpzinnige manoeuvre van de rechter, krijgen het loon dat hen in de ogen der bevolking van Kao-Yang, die de terechtstelling zelf in handen neemt, toekomt.

De climax is het derde verhaal, waarin de rechter en zijn helpers trachten een wel zeer sluwe misdadiger te strikken, waarbij zij er bijna zelf het leven bij inschieten; doch zij weten zich op het laatste nippertje nog te redden en slagen erin hun delinquent te pakken te krijgen, bij wiens berechting er nog allerlei gegevens aan het daglicht komen, die aan het geval een geheel andere wending geven dan men verwacht zou hebben.

Met stijgende spanning en belangstelling leest men dit boek, dat zo geheel „anders" is. Al dadelijk neemt de beschrijving van de plaats van handeling, de stad Kao-Yang, de lezer gevangen die alles als het ware levend voor zich ziet.

De schrijver vervaardigde zelf de in Chinese stijl gehouden tekeningen, die de verhalen begeleiden en die een aparte indruk weergeven van de manier waarop de toenmalige mensen zich kleedden, bewogen en hun huizen inrichtten. Ook een schetskaart van Kao-Yang is aanwezig, waarop wij alle plaatsen, die met de drie mysteries te maken hebben, kunnen vinden. De schrijver moet wel een goede kennis gehad hebben van de manier van tekenen in de Chinese oudheid; de tekeningen zijn het meermalen bestuderen waard.

„Klokken van Kao-Yang" (Hf 4.90) werd uitgegeven door de N. V. Uitgeverij W. van Hoeve, die het boek in een aantrekkelijk en goed verzorgd gewaad stak.

## Fiesta folklorico Diadomingo di Resureccion

ORANJESTAD.— Algun Curazolenjo biba na Aruba, pa iniciativa di e conocido jiu di Corsow Stevans Manteca, a dicidi di tene un fiesta tipico diadomingo di Resurreccion, esta proximo 6 di April. E fiesta aki lo worde organiza igual n'esun cu ta worde haci na Corsow, esta incluyendo Judas y tocamento di tamboe.

Sr. Emilio Kwidama — un curazolenjo biba hopi tempo na Aruba y cu miho conoci cu e nomber popular di Emilio Caballero a pone e patio di su cas gustosamente disponible pa e fiesta aki.

Sr. Stevans Manteca ta un tocado di tamboe masha popular na Aruba como na Corsow y palabranan elocuente di su canticanan, traha p'e mes, ta masha gusta.

Sr. Manteca a bisa nos cu gustosamente tur interesados cu kier goza di un fiesta tipico asina ta bonbini na patio di cas di Sr. Emilio Caballero diadomingo awor pa 4 or di atardi. Nos ta kere cu ta un excelente idea di Sr. Manteca y su otro colaboradornan di organiza e tipo di fiestanan aki, di moda cu costumbernan bieuw y tipico di Antillas no bai perdi.

## Mr. Debrot buitengewoon lid van de Raad van State

Den Haag, 31 mrt.: — Mr. N. Debrot directeur van het kabinet van de gevolmachtigde minister der Nederlandse Antillen in Nederland, is met ingang van 1 april benoemd tot lid in buitengewone dienst van de Raad van State.

Uit hoofde van artikel 4 van de wet op de Raad van State kan in de Raad, voor een bepaalde tijd, een lid in buitengewone dienst worden benoemd Dit geschiedt wanneer de Nederlandse regering zulks wenselijk acht.

In verband met verschillende hangende vraagstukken van het ogenblik met betrekking tot de Nederlandse Antillen achtte de Nederlandse regering het nodig, in de Raad van State iemand te benoemen die haar daarover van advies kan dienen. De regering van de Nederlandse Antillen verklaarde zich hiermee te kunnen verenigen.

## Reformacion di asuntonan di agricultura na Rusia

MOSCU — Sovietico Supremo a aproba e plan di secretario di partido y prome ministro Krutshev pa reformacion riba terreno di agricultura.

Dia Luna esaqui a tuma luga den conseho di nacionalidadnan, despues cu conseho di union a acepta e plan Dia Sabra. Tur e oradornan a expresa nan consentimentu cu e opinion di Krutshev.

Ayera tardi e dos consehonan lo reuni den un reunion comun.

## Matrimonio del dia

Diasabra a contrae matrimonio Sr. Jean J. M. Mansur y Srta. Marjorie Y. Henriquez. E foto aki a worde saca durante dje recepcion tan acudi mainta na Kioosterweg 5. Di robes pa drechi Sra. Henriquez, e broldegom y bruid (sinta), Sr. E. A. Henriquez, Sra. Mansur y e chikitin Farida Mansur. Mas adilanti ta c dos bruidsmeisjenan Elaine Croes (na robes y Celine Fowler (na drechi).

## Reglanan di futbol moderno cu nan splicacion

(Di nos Sportreporter)

**ORANJESTAD. — Cuminzando co nos edicion di awe nos io publica cada dablemente tanto e fanaticonan como hungadoruan io por baci bou uso di e oca- dablemente tanto e fanaticonan como hungadornan io por haci bon oso di eocasion aki pa obtene e regiamentonan di fotbol. Studiando nan nos lo por mira cu hopi biaha ta worde haci critica sea ariba referee of hongador innecesariamente. Cu cooperacion di Asociacion di Referee's di Futboi Arubano nos a obtene e traduccion cu ta sigoi di e regianan dl futbol.**

„Futbol ta un wega den cual dos grupo di 11 hungador cada uno ta tuma parti y cu ta ser domina pa 17 reglas cu a worde impone pa promer biaha dia 8 di december 1863. Den e tempo ey tabata tin solamente 13 reglas. E reglanan ta worde imponi pa un organizacion cu ta hiba nomber di „International Football Association Board" y cual ta consisti di 10 miembro den siguiente forma: 2 miembro di Federacion Internationale de Football Association (FIFA) y 2 miembro di Federation Internationale nan di Inglaterra, Escocia, Gales y Irlanda.

Segun reglamento di FIFA „International Football Association Board" tambe yama „International Board" (IB) ta e unico organizacion cu tin derecho di stipula y cambia reglanan di futbol. International Board ta reuni un vez pa anja di tres Diasabra den Juni; promer cu dia 8 di Maart proposicionnan pa haci cambio den reglanan mester ta den poder di IB.

Cambio den regla cu futbol a tuma luga entre otro na e siguiente reunionnan di IB: 9 juni 1934 na Cannes; 8 juni 1935 na Shankin; 10 juni 1939 na Nice; 20 juni 1953 na Eastbourne. E mas importante cambio a tuma luga dia 10 di juni 1939, despues di preparacion di un anja di un comision pa e reglanan cu tabata den vigor den e tempo ey. Apart di e reglanan mes ta existi tambe varios splicacion di International Board en relacion cu e reglanan; y ademas di esakinan cada Federacion di Futbol tin cierto reglamentonan cu ta cubri nan campeonatonan local, manera „Referee's Chart and Player's Guide to the Laws of the Game" di e Asociacion di Futbol di Inglaterra.

Pa uniformidad den splicacion y uso di e reglanan FIFA a instala un Referee's Committee. Manera ta bisa caba tin 17 reglas di futbol, di cual un gran parti tin importancia solamente pa refereenan, sinembargo ta bon cu tanto hungadornan como publico cu ta asisti na wega di futbol ta na altura di e reglanan.

REGLA UNO: TERENO DI WEGA

1) Tereno di wega mester ta rectangular, cu largura di no mas di 120 meter y no menos di 90 meter; anchura di no mas di 75 meter y no menos di 45 meter. (Pa weganan internacional largura no mas di 110 meter y no menos di 100 meter y anchura di nos mas di 75 meter y no menos di 64 meter). Den tur caso largura mester ta mas cu anchura.

2) Tereno di wega mester ta marca, di acuerdo cu plan, cu linea visible no mas ancho cu 12 cm. E lineanan den largura yama linea di banda y e lineanan di anchura linea di goal. Na cada skina mester tin un bandera; e palo di e bandera mester tin por lo menos 1½ meter ariba nivel di tera; un bandera identico por worde poni na finnan di linea di mei mei na tur dos banda por lo menos 90 cm pafor di linea di banda.

E punto central di tereno mester ta marca visible y alrededor di e punto aki mester tin un circulo cu un radio (mitar diameter) di 9.15 meter.

3) Aera di goal: Na cada banda di e tereno mester ta marca 2 linea, 90 grado ariba linea di goal, na un distancia di 5½ meter for di cada poste di goal. E linea tin un largura di 5½ meter ya ta comunica cu otro mediante un linea cu ta corre paralelo cu e linea di goal. E aera den di e lineanan aki y linea di goal yama aera di goal.

4) Aera penal: Na cada banda di tereno mester ta marca dos linea, 90 grado riba linea di goal na un distancia di 16½ meter for di cada poste di goal; e linea aki tin un largura di 16½ meter ya ta comunica cu otro pa medio di un linea cu ta corre paralelo cu e linea di goal. E aera aki den di e lineanan y linea di goal yama aera penal.

Den cada aera penal enfrente di centro di linea di goal na un distancia di 11 meter for di linea di goal mester worde poni un punto visible. E punto aki yama punto di penalty. Pafor di aera penal mester worde marca un medio circulo cu un radio di 9.15 meter, midi for di e punto di penalty.

5) Aera di corner: Den tereno mester ta marca un kwart circulo cu un radio di 90 cm. midi for di e bandera di skina.

6) Goal: Na mitad di cada linea di goal mester worde poni goalnan cual ta consisti di dos poste vertical, cada uno na mes distancia di bandera di skina y 7.32 meter for di otro (tuma for di banda paden di e poste) y comunica cu otro cu un travesanjo horizontal di cual abao ta 2.44 meter for di nivel di tera. Anchura di poste y travesanjo mester ta maximo 12 cm. Como plano di goal ta worde considera e plano forma door di tera y banda atras di poste y travesanjo di goal. Atras di goal mester tin net cual ta pega na e postenan y travesanjo y na tera y cual ta poni tal manera cu nan ta duna suficiente espacio na e porteronan.

Te aki regla number uno. Manjan nos lo publica algun regla mas.

## Congreso di instituto internacional di prensa

WASHINGTON — For di dia 15 te dia 17 di April e congreso anual di e Instituto Internacional di Prensa lo tuma lugar.

100 periodista Mericano y mas cu 100 periodista estranhero lo atende e congreso. Dia 17 di April presidente Eisenhower pa tene un discusion pa e congreso tocante politiek e den estranheria, locual Casa Blanca a yama „masha importante". Vicepresidente Nixon y ministro Dulles tambe lo tene discurso.

Esaqui ta prome biaha cu e Instituto ta tene su congreso afor di Europa.

## Bulganin a bira director di banco di estado na Rusia

MOSCU — Mariscal Bulganin, quende a worde reemplaza como ministro algun dia pasa pa secretario di partido Krutshev, a worde nombra como presidente dje banco di estado di Rusia.

E mariscal a ocupa e puesto aqui caba for di 1938 pa 1941, e tabata tambe vice-presidente dje Conseho di Comisarionan Popular (gabinete).

Den e gabinete nobo bao di Krutshev Mikojan y Kozlof ta prome vice-prome ministro. Andrei Gromyko ta mantene departamento di asuntonan exterior.

E nombracionnan, cu no tabata contene mas revision importante, a worde aproba unanimamente pa Sovietico Supremo.

## Gobierno nobo ruso encabeza pa Chroestsjef

MOSCU — E gobierno nobo Ruso, encabeza pa Khruschev, ta consisti di dos prome vice-prome ministro, cuater vice-prome ministro, dieznuebe ministro, diezcuater presidente di comision di estado, un presidente di un comision di estado, dos presidente di direccionnan general y presidente di banco di estado.

Ademas e 15 prome ministronan di e gobiernonan di e Republicanan Federal Sovietico ta forma parti di gobierno central na Moscu.

Por lo tanto, gobierno di Rusia ta consisti di 58 persona. Ademas e vicepresidentenan y e hefenan di e departamento principal di e proyecto di estado tambe tin rang di ministro.

## Suposicion di funcionarionan di gobierno mericano

WASHINGTON — Funcionarionan di gobierno Mericano ta supone, cu e ministro pa asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, lo anuncia ayera durante e reunion Sovietico Supremo na Moscu, cu Rusia lo stop experimentonan atomico unilateralmente.

Na Washington nan ta formulando un contesta caba riba tal declaracion. Circulonan bon informa a observa antayera, cu tal acto unilateral di Merca ta solamente un medio pa evita inspeccion internacional.

Rusonan a completa poco dia pasa nan serie di experimento y lo dura por lo menos un anja y mei pa prepara un serie nobo. E Mericanonan tin intencion pa tene un serie di experimento otro luna den Pacifico.

## Batista a firma un ley

HAVANA — Presidente Batista di Cuba a firma un ley Dia Sabra, segun cual e eleccionnan general lo worde pospone te dia 3 di November dje anja aqui.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Stoertjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

### AGENDA

Dinsdag 1 april
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: The Girl he Left Behind
RIALTO 20.00: No me Olvides Nunca
PRINCIPAL 20.00: Bodas de Oro
AURORA 19.30: The Black Knight
SAVANETA 19.30: Battle Zone
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, en
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1350 Nassaustraat 49. Oranjestad.



### RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Tony Aguilar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Vians)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Maria Victoria
4.30 Billy Haley
5.00 Programma Winket
5.30 Xavier Cugat
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Tante Leen Programma
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Fernando Fernandez
8.45 Smakelijk Eten
Speciaal Paas Menu
9.00 Peticiones

### OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur e des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur

### LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinia: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 12.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00



## Mas belasting riba articulonan di luho na Spanja

MADRID — Gobierno di Espanja a anuncia mas belasting riba articulonan di lujo, cu lo cuminza awe y mester combati e inflacion y parti sueldo nacional atrobe. Pa e motibo ey e clasenan mas haltu y clase mediano lo sufri mas tantu dje belasting nobo aqui.

Algun dje belasting nan ta nobo algun belasting existente a worde aumenta y otro ta queda mescos, pero ta bira parti dje belasting riba articulo di lujo.

E belasting riba auto ta worde aumenta considerable. Gobierno buta un belasting nobo di 10 por ciento riba aparatonan di electricidad flor y cos di hunga.

## Rusia a dicidi di stop cu experimentonan atomico

MOSCU — Rusia a dicidi unilateralmente pa duna orden pa stop experimentonan atomico, asina ministro di asuntonan exterior Ruso Gromyko, a anuncia ayera tardi den un discurso pa Sovietico Supremo.

## Atrobe bon resultado di Centrale Aruba

ORANJESTAD. — Diasabra ultimo Centrale Aruba a tuma examen di type, praktijkdiploma, libereza 40 palabra pa minuut (200 aanslagen). Di e 15 candidaatnan 14 a slaag y esinan ta:

Nilda Albertus
Carmen Wong
Marcial Bislip
Henk Chai
Oscar Heronimo
Antonio Jacobs
Francisco Maduro
Alex Odor
Andres Ridderstaat
Harold Rosenstand
Raymundo Vrolijk
Fortunato Werleman
Wilbert Wever
Frank Williams.

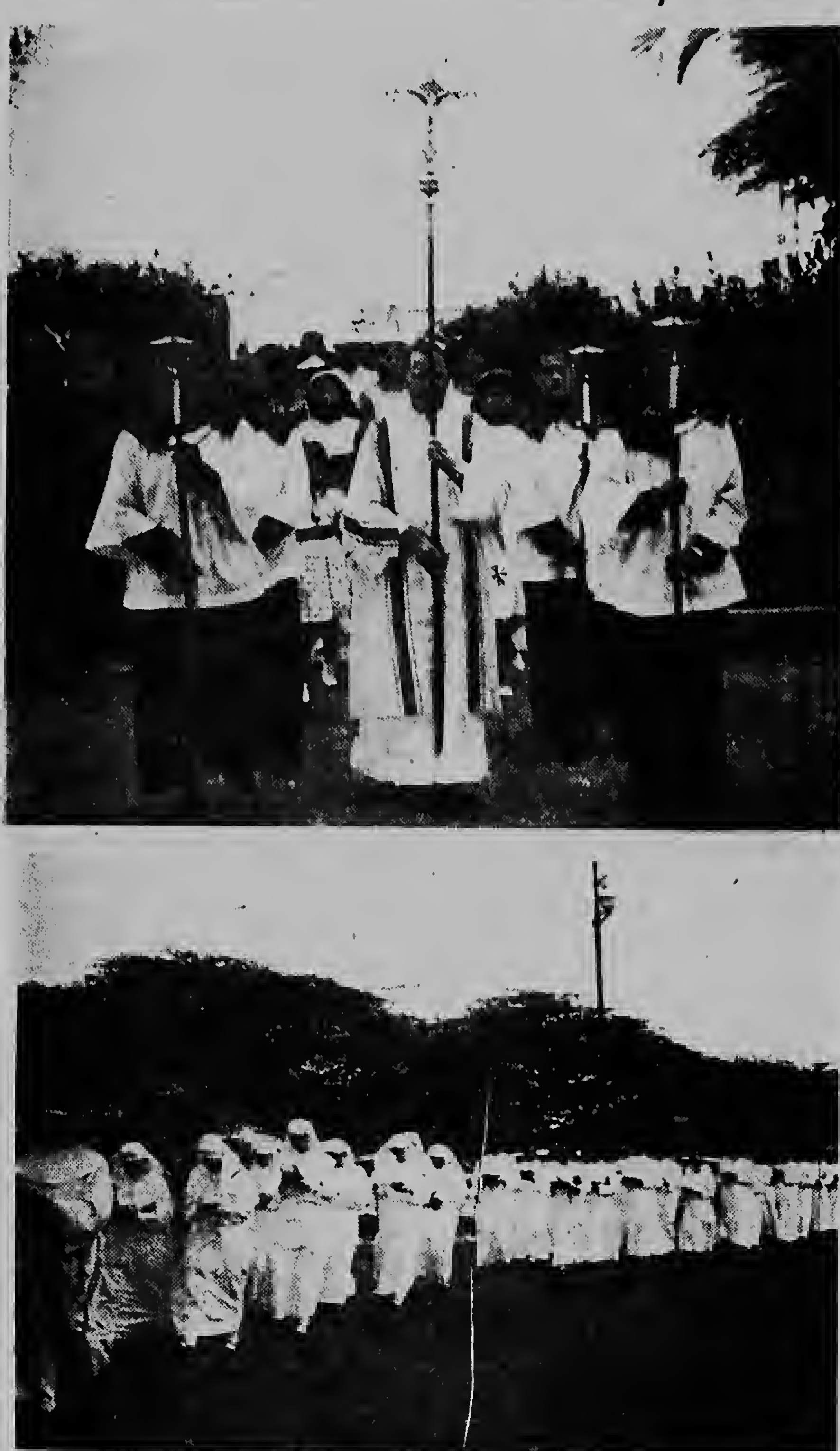
Cu e diploma aki e alumnonan a termina nan cursus di type. Awor nan tin tres certificado: trabao correcto 20 palabra pa minuut, 30 palabra pa minuut, mas dos diploma A y Praktijkdiploma. Awor nan tambe por carga e insigne di Centrale Aruba cu nan ta hanja ora nan hanja e diploma di praktijk.

Esnan cu a slaag aki ta alumnonan di Filomena College y St. Dominicus College. Na nan tur nos mehor felicitacion!

## Klas di mucha di Muziekschool na accion

Diasabra atardi nos tabata na e klas di canta di muchanan di Muziekschool Arubiano cu tabata net na e momento el den full action den e kamber di estudio di Sr. Rien Hasselaar. Aki nos por mira Guusje Hartong den centro dje circulo durante dje wega „Dokter Pillemans".

## Procesion di Palma na Oranjestad



Antayera mainta tabatin na Oranjestad e procesion di palma. Riba e foto mas ariba e cabes dje procesion ta asercando Misa di St. Franciscus. Pader C. Kruldenberg ta carga e cruz. E otro foto ta duna un bista di e „parti blancu" di e procesion tan largo.

# PAGINA TRES

## Cu Tres-Hitter Di Pitcher Swaen Ariba Nesbitt High Life Ta Recupera Promer Puesto

(Di Nos Sportreporter)

**ORANJESTAD: — E publico di mas grandi te ainda den Wilhelminastadion pa un partido di e actual torneo tabata esun cu a presencia e victoria di e novena di High Life ariba Nesbitt. E partido a resulta uno entre un equipo, High Life, cu ta deseoso pa gana y a hunga baseball manera e mester worde hunga tur ora y otro equipo Nesbitt, cu a hunga di un sistema sin direccion.**

E naranheronan no a hunga pelota manera mester ta. Tabata tin corring pa loko innecesario na basenan cu a kibra varios di nan chensnan. Na momentonan cu sacrificio mester worde hunga, e bateadornan ta trata di conecta fuertemente y mayoria di biaha tabata resulta out facil. Selin Swaen e lanzador pa High Life, apesar cu e la perde su control momentaneamente den mitad di e partido a sali bon den tur momento di apuro. Unicamente tres hit a worde conecta door di e toleteronan di Nesbitt, di cualnan dos tabata den e octavo episodio ora cu Nesbitt a anota e carrera cu a salba honor.
Pa Nesbitt a lanza Ramoncito Guerrero.

High Life ta anota den e tercer Inning pa tuma delantera. Despues di un out Simeon Bryan ta embasa cu pasage gratis. Feki Caster ta sigui cu linea di hit den jardin robez. Bryan ta sali di robo pa tercera y ta yega safe ora cu catcher Harms di Nesbitt ta tira mucho habri. Shortstop Jossyto Muyale ta cubri bon tras di tercera, pero aunque cu e tabata tin suficiente tempo, e no ta tira perfecto pa home anotando Bryan e promer carrera di e wega, mientras cu Caster ta yega te tercera. Single hit di Ramon Buckley den rightfield ta empuha Caster cu carrera number dos. Brokke ta cerra e inning cu rolata pa segunda cu a forza Buckley na e base ey.

E cuarto inning ta brinda e novena di Nesbitt un magnifico oportunidad di anota. Bardouille ta habri cu tubeyote entre right y center. Tratando di sorprende e corredor aki na segunda pitcher Swaen ta sali y lanza pa e base, pero como cu ningun di su companjeronan a cubri e tiro ta sigi pa centerfield aprovechando Bardouille pa yega tercera. Base por bola consecutivo pa Horacio Oduber y Chirino ta yena e basenan y pa di promer biaha den e partido lanzador Swaen ta hanje den dificultad. Sinembargo e ta sali masha bon di e apuro ora cu e ta poncha Charles Ponson cu facilidad y luego su tercera base Ramon Buckley ta haci un fantastico engarce ariba un fuerte linea di Guerrero pa pisa y completa un doble matanza.

Tabata un di e atrapadanan di mas bunita cu nos a presencia den e Torneo. Di un salto Buckley a garra e lineatazo cu ya tabata parce destina na ser un doblete. E aplauso pa e gran hugada aki di e tercera cervecero tabata largo y bon mereci.

Den e quinto pitcher Swaen ta sigi mustra descontrola, pero mal corring di parti di e naranheronan ta yudele. Zaandam ta habri embasando pa base por bola. Vos ta promer out cu ponche. Base por bola pa Muyale ta pone dos na base. Aki Zaandam ta sali di robo pa tercera y ta worde saka pa perfecto tiro di catcher Caster. Despues cu Jack tambe ta ricibi base por bola, e tercer di e inning, Bardouille ta come ponche pa cerra e inning.
High Life ta aumenta su ventaha te 4-0 den e sexto inning. Despues di un out Boei Croes ta conecta single den leftfield. Schotborg ta sali cu rolling pa tercera, pero Croes ta adelanta. Selin Swaen ta rolata pa short caminda Charles Ponson ta fildea pero haci mal tiro pa primera dunando Croes chens di anota mientras cu Swaen ta sigi te segunda. E siguiente bateador Bryan ta lamta fly tras di primera cu Bardouille ta busca pero comete error anotando Swaen for di segunda carrera number cuatro di su equipo.. Caster ta cerra e inning cu fly den center. Den e segundo mitad di e octavo inning Nesbitt ta anota su unica carrera. Jack ta habri cu hit den leftfield. Bardouille ta embasa pa mal tiro di tercerabase Buckley, cual error a permiti Jack yega te tercera y Bardouille te segundabase. Horacio Oduber ta promer out cu fly pa segunda. Base por bola pa Chirino ta bolbe yena e basenan. Franky Tromp, kende a drenta na luga di Charles Ponson ora cu esaki a bandona e partido despues di su tertercer ponche, ta conecta linea di hit den rightfield impulsando e unica carrera naranhera.

E basenan ta keda yen y ta bin na bate Guerrero. Esaki ta sali cu infieldfly. Luego un otro mal corring di e naranheronan ta desperdicia nan oportunidad. Innecesariamente Chirino ta habri na segunda base y e catcher semper cu hopi tino na wega, ta lanza rapidamente na e base aki. Bardouille ta habri for di tercera den e hugada y ta provoca un correcorre cu ta worde gana door di catcher Caster ora cu e ta alcanza Bardouille y haci out number tres. Tambe den e noveno High Life ta amenaza ora cu dos bateador ta embasa despues di dos out ariba dos error di e infield, pero e carrera no a cristaliza.

Cu score di 4-1 na favor di High Life e partido a termina. Den tres encuentro entre e dos equiponan aki Nesbitt a gana e promer dosnan, pero ayera High Life a deskita uno. Pitcher Swaen a resulta ganador y manera nos a bisa apesar cu e no tabata completamente den forma ela domina e toleteronan di Nesbitt. Apenas tres incogible a worde conecta contra di su lanzamientonan, mientras cu e la poncha un total di 14. E cantidad di base por bola cu e la regala tambe tabata halto, esta 10. Su equipo a comete 6 error.
Pitcher perdedor Guerrero no a lanza un mal partido pero no a goza di e apoyo di su companjeronan. E la permiti seis hit, regala tres base por bola, poncha dos, golpea uno, mientras su equipo a comete un total di 7 error.
E victoria aki di High Life ta situa nan den promer lugar atrobe, mientras cu Nesbitt a baha pa tercer.
E novena di High Life falta un compromiso ainda den e actual torneo cual lo ta contra di Heineken's.









## Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Wana Giel, kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su intima amiganan Maria, Francisca y Flora.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Benjamin Albino kende ta celebra su 7 aniversario pa parti di su mama Josefina, wela y welo, omo y tantanan, amiganan di 1ste klas, di meneer Koja, rumannan Hubert y Alegio.



Tambe ta celebra su 5 aniversario e simpatica hobencita Elsa Monica Semerel y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino na Hulanda, Mariano, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Juan, welo y welanan, tantanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 18 primavera e linda y encantadora srta. Maria Aurora Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Eliza, tata Hose, rumannan Calista, Elizabeth, Jossy, Benny, Frans, Maria del Carmen Croes y Frans Croes, Marianita y Alberto Solognier, Brigida Montalban, subrinanan, madrina Anna Berg, amiganan Ita y Dora Montaner, Carmen Berg, Elvira y Annie Dirksz y Norma Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Catharina Josefita Petrochi, Venancio Roberto Croes, J. W. Boekhoudt, Urbano Kelly, Maria Helena de Cuba, Nersisia Maria Werleman, Francisco Eckmeyer, Albertus Dijkhoff, Theodoor Ruiz, Dora Werleman, Veneranda Navas, Maria Aurora Tromp, Venancio de Kort, Venancio Ruiz, Johannes Boekhoudt, Julio Quijada, Maria Cornelia Nuboer ta celebra nan 22 aniversario matrimonial.

## A.A.W.B. a eligi directiva nobo

*(Di nos Sportreporter)*

ORANJESTAD. — Un directiva nobo a keda eligi diadomingo mainta pa Arubaanse Athletiek en Wielrenners Bond, ora cu e Bond aki a tene su reunion general den Lago Sport Park.

E cantidad di miembro di directiva a worde reduci di 9 pa 7. Como presidente a keda eligi Sr. J. M. Lashley, mientras cu e otro miembronan di directiva ta G. Lourens, D. Baarh, J. Bislip, S. Bute, S. Bradwaithe y S. Peters. Tres di esakinan, Lashley, Lourens y Baarh ya tabata ocupa puesto den e anterior directiva.

Despues di tuma parti na e Olimpiada cu anualmente Lago Sport Park ta organiza en coneccion cu cumpleanjos di S.M. Reina Juliana, directiva di AAWB tin intencion di asercа directiva di ASU pa pone Wilhelminastadion na disposicion di AAWB durante un atardi pa siman pa e atletanan por cuminza prepara nan mes pa e Olimpiada ASU 1958.

### STREANAN
### ta anuncia awe

*Awe lo tin chens pa hopi asunto worde arregla den diferente terreno. Mehoranan den comunidad en general lo tin bon ocasion di tuma lugar y ta un bon tempo pa trece dilanti teorianan pa trabao of na beneficio di organizacionnan. Recompensa mereci lo worde distribui segun cada un su merito. Emocionnan mester worde stabilisa parti di anochi pa sigura interesnan personal y alegria.*


Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.


### AGENDA

Diamars 1 di April

C I N E

DE VEER 20.30: The Girl he Left Behind
RIALTO 20.00: No me Olvides Nunca
PRINCIPAL 20.00: Bodas de Oro
AUROBA 19.30: The Black Knight
SAVANETA 19.30: Battle Zone

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1350 Nassaustraat 42, Oranjestad



RADIO KELKBOOM

209 m.—1435 kc.

11.30 Tony Aguilar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Maria Victoria
4.30 Billy Haley
5.00 Programma Winkel
5.30 Xavier Cugat
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Tante Leen Programma
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Fernando Fernandez
8.45 Smakelijk Eten
Speciaal Paas Menu
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Rafael Muñoz

RADIO CARACAS Y TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Barloladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclodrama
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.



## Bringamento di dos ruman cu resultado mortal

(Di nos corresponsal na Willemstad)

**Sinta na mesa di redaccion nos a ricibi e noticia alarmante di un bringamento terrible i violente entre dos ruman homber banda di Dokterstuin cual a resulta den final tragico, como un di nan a sali mortalmente herida. Segun cu nos a tende despues nan ta famia Kwidama. Uno a muri i e otro ta gravemente herida. Mas detaile nos no por a hanja ainda.**

## Medallion extraordinario di oro pa Fuchs

LONDEN — „Royal Geographical Society" di Inglaterra a duna Vivian Fuchs, e lider dje expedicion Ingles cu a haci un biahe pa Zuidpool riba terra, un medallon extraordinario di oro.

Sir Edmund Hillary, e lider dje grupo di Nueva Zelandia dje expedicion, lo hanja e medallon establecidor dje asociacion. Antes Fuchs a ricibi e medallon establecidor caba, tambe Capitan Scott y Sir Ernest Schakleton a ricibi e medallon ey.









Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

## Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 32

„Mi sa i mi n' tin miedo. Papa, bo ta mira, David no ta manera e otro hombernan. E ta haci tur cos facilmente. I lo mi trata na bira mehor mucha muhe cu mi ta te awor — pa motibo di dje.

Porta a dal abri i Guy a bula drenta; „Papa! Meg! Hoso tambe a tende esai caba? Si, mi sa tur cos, aunque cu ta na camina m'a contra cun'e cielo santo ta un recurso. I figura bo cu primeramente e quier a corre cu mi foi aqui cu violencia probablemente na Jamaica of cosnan por estilo. Pero ora cu m'a primintie di cambia mi bida por completo, el a queda masha contento. Ta claro cu awor lo bo tin placer den hasta trabao — awor cu nos ta liber di tur debe. Qui un curazon bondadoso i generoso David tin! Antes tur cos tabata asina desespera aqui, cu bo n' sa quico bo quier a haci. Pero awor tur cos ta cambla trobe. Sillars lo no larga mi cu sosiego tantem cu e no mira mi bandona flohera i busca algo di haci. El a munstra cu e no ta dispuesto na perde un fortuna cu Ballochean. E ta considera e placa aqui como deposita i e placa tin cu trece su renta. Esai ta un palu di homber! Pero e cos di mas pëor ta, cu e n' quier bisa mi paquico i pa quende e ta haci nos asina bondadnan continuamente. Practicamente e ta gasta tur su fortuna cu nos. Pero lo e ta quere di por saca ventaje foi nos, mi ta quere cu t' asina e ta opina, anto lo e ta exagera."

Guy tabata busca rosca despues di su mensahe asina pura sin pausa. I el a queda ta mira su tata i Meg preguntativa.

Cu dedenan tembloroso e tata a queda ta munstra Guy na e cara confus di pobercita Meg.

„No preocupa bo, Guy David tin su ventaje den tur loque el a haci i ta haciendo pa nos i esai ta Meg."

*Capitulo XV*
*Un aventura di majoor Dove.*

„Atrobe na Glasgow! Misericordia! Mi ta quere cu ni abo ni Ellie no ta queda bibu pa boso sobrevivi e dia de matrimonio si boso sigui molestia boso curpa asina, I ta quico boso ta bai haci awe trobe na Glasgow?"

„Awe nos ta bai scohe e traje di matrimonio," senjora Dove a bisa su casa na un mal manera un poco fada.

„Ahan, t' asina delicado e asunto ai ta? Wel si t' asina pronto e asunto di traje matrimonial ta, anto e casamento mes no por ta mucho leu mas. Ya boso a estipula e fecha di matrimonio caba?"

„Idiota", e muhe a grita su casa fuerte i corto. „Ta quico b'a quere anto? E matrimonio ta tuma luga dia 18 di November."

„Asina! Anto aqui den cas?"

„No. Den misa naturalmente. I despues dje solemnidad ai algun hende lo bini aqui. Lady Kessock cu mi a conveni cu mucho babel na un fiesta asina no ta queda distingui. P'esai e solemnidad mes lo tuma luga masha calmo. Masha queto."

„Precisamente. I que hubo dje bruidmeisjesnan?"

„Nos ta busca solamente uno. I esai ta freule Cochrane, un prima di Hew i tambe dos companjado. E cuenta di enter un ehercito di companjadonan ta soquetada. Nan ta quita atencion dje bruid mes. Ellie mester a queda e dia ai e persona principal. I lo mi percura pa ningun hende no lubida esai."

„Si acaso bo tabata militar, anto lo bo tabata un general sobresaliente. Clara, e majoor a bisa su casa, mientras distraido e tabata mula su nabaha. „Pero un bruidmeisje sol? Nan ta capaz di quere cu ta nenga e otronan a nenga di bini. Mi ta meen alomenos bo por a pidi Meg Hamilton cu ta bo mehor amiga. E mucha ta tur dia aqui mescos cu un yiu di cas i un tal cos ta queda malu."

E muher a trasforma su lipnan na un risa cientifica.

„Bien berde cu hende homber no tin idea di nada. Si acaso bo tabatin siquiera un bista poco skerpi, anto lo b'a comprende cu practicamente ni na su fiesta mes Ellie no mester combida Meg."

E homber cu tabata simpatiza Meg, a queda masha stranjo di tende esaqui i el a pidi mas splicacion.

„Ta quico ta pasando trobe? Mi ta den cas aqui manera pa kapstok. Mi no ta absolutamente na altura di loque ta pasando."

„Pues, larga mi sagudi bo anto lamla foi profundidad di bo sonjo of di bo idiotismo. E asunto t'asina cu e pober mucha ai mes tabata desea di por a bira Lady Kessock. I mi ta quere cu e tabata quere esai firmemente. Pero — manera mi a bisa Ellie tambe, munstrando mi yiu na e mes momento qui agradecido pa un bon educacion cu el a hanja na cas cerca nos — homber por frei i pasa ratonan contento cu muchanan manera Meg pero nan no ta casa cun'e"!

„Oh, ta parce como si fuera bo ta versa den opinion i idea di hombernan. Clara? Ta unda b'a banja asina tanta sabiduria repentinamente? Wel, tende loque mi ta bai bisa awor aqui pa berdad, pero cu mi tabata hoben, lo mi no a bacila ni un momento pa puntra Meg Hamilton pa casa cun'e. E ta un belleza di un mucha muhe.... E ta serio, formal i ademas di tur cos, e ta un mucha cu caracter, loque ta bal mas cu tur otro cos."

„Di esai bo tin tur razon", e muhe a bisa inboluntariamente i unbez el a cambia curso dje combersacion aqui diciendo: „bueno, ora cu bo ta cla, nos por bien bai abao numa. Nos trein ta sali binti pa 10."

Ora cu su muhe i su yiu a sali, majoor Dove a bai hunga poco golf na un luga na Ayr i a bolbe libe pa e bin gasta su lunch. Enter mainta loque su muhe a papia cun'e no quier a sali foi su mente. E tabata sintie asina malo di loque el a tende cu despues cu el a drumi un rato merdia, el a sali trobe, pero e biaha aqui cu direccion pa Ballochean, den e speranza di por a mira i tende algo di Meg. Ademas di esai e quier a puntre tambe ta paquico ultimamente el a bandona nan cas asina tanto. E homber aqui cu tambe tabata jocuman un tem a comprende mucho bon cu ta algo mester a pasa entre e cu su yiu i comprendiendo caracter di Meg e tabata sa cu e mucha aqui ta prefera di sufri tur cos na silencio, pero cu hamas lo e no denuncia nada na ningun hende.

Tabata riba un dia stil i monotomo di October, ora cu majoor Dove tabata cohe direccion pa Ballochean i ora cu e tabata acercando e hacienda el a hiza cara ta mira su horloge. Tabata pa 4. Dos anto cu tabata sigui otro tabata corre masha duro ta bai den e mes direccion di dje,pero e no por a reconoce e hendenan cu tabata den nan.

Ora cu el a bai na porta e balente criar Jean a bin abri. E tabata parce excita i babuca.

„Bon tardi", e majoor a bisa decentemente; „mi por papia un rato cu senjorita Meg Hamilton, Jean?"

„E ta na cas, senjor, pero...."

Mientras ainda e criar tabata vacilando sin sabi quico bisa ni haci, un hende e pasa den vestibulo. Esaqui tabata Meg mes. E tabata bisti na un shimis color gris, cu un boquet di flor na cintura.

E no tabatin sombre bisti i su bunita cabeinan abundante tabata penja cu masha atencion. E mucha aqui tabata mas bunita cu nunca den bista dje majoor bieu i e tabata camna cu un sorto di proceder mahestuoso i seguro, cu tabata haci mas profundo impresion riba tur hende cu mir'e.

„Ta quen t'ai, Jean. „Meg a puntra cu su stem bunita, mientras e mes a camna yega cerca tambe. „Oh, ta bo t'ai, majoor Dove. Mi ta masha contento di mira bo. Drenta bo libremente."

Jean a hala tras unbez i Meg a queda un poco babuca ora cu e homber aqui a drenta i a entrege su handschoennan i den su mes Meg tabata pensa ta quico por ta e motibo dje bishita n'e momento aqui.

I pa quit'e foi tur duda e majoor a cuminza:

„M'a dicidi di bini aqui mi mes, pa mi bin mira ta quico a pasa cu asina tanto tempo mi no a mira bo mas na cas cerca nos."

„Oh, ta pasobra mi tabata ocupadisimo.. masha ocupa", e mucha muhe a responde. „Ta dibertido cu bo mester a yega awor, larga nos bisa net na ora pa bo participa den e asunto. Bo tin bondad di bam un rato cu mi den biblioteca

„Den quico lo mi mester participa? Basta n' ta cualquier bishita oficial? Mi no a bini bisti pa mi presenta na cualquier solemnidad. Si mester t'asina anto mi ta bai unbez numa te un otro ocasion."

„Ai no, absolutamente bo n' por bai. Ademas di esai bo n' ta mira na nada aqui cu por tin ningun gran solemnidad. Como e asunto ta toca ami, ta p' esai lo mi tabata desea pa bo tambe por tabata presente. Drenta un rato, por fabor."

Na e manera i cu e gracia cu e palabranan aqui a ser expresa, tabata imposible pa e majoor munstra resistencia.

De la manera anto cu el a drenta e biblioteca sigui pa Meg i e tabata sintie manera un hende cu tabata camna den sonjo.

(E ta sigui)

## EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed




Awor cu e baril a rementa, Cisco ta bini na careda y e ta puntra nan bosonan ta salba?

Nan tur ta contesta, si awor lo nos bai lucha huntu.

Kelly ta bisa Cisco e biaha aki, e sombra negra no solamente kier a spanta nos, pero e kier a matanos.

Un hende ta jama Kelly, e ta bisa, Kelly bin aki.

Y na un poco distancia e ta weta su jioe Nelly drumi foi conocemento. E ta grita Nelly y e y Cisco ta bini na careda.

**Tom Richardson, detective di fama mundial**

## E HOTEL MISTERIOSO

**Pa TUYUCHI.**

Richardson cu tabata parce un berdadero bandido. a basha un grito di harimento rudo.

„Ta manera boso n' sa contia hende mucho aqui banda mi ta quere" el a bisa.

E muhe a murmurra algun palabra incomprendible.

„No ta importa nada cu bo por ta pensa di bo. pasobra ta enter bo so exterior mes ta lanta desconfia contra bo. Acepta esai di mi". Richardson a bisa.

„Ta quico bo ta meen cu esai?" e muhe a grita furioso. Trata na comporta bo alomenos aqui manera hende decente. Qui un brutalidad! Si mi casa tabata aqui masha ora el a schop bo pone bo porta afó".

Richardson a cuminza hari.

Tende. comader. n' ta papel dje inocencia asesina bo ta hunga ai?" Richardson a puntra cu bofon. „Bo tin picarnan mas grandi riba bo concenshi. Acaso bo ta quere cu mi n' sa esai? Ta quico a pasa cu e ciclista cu a pasa aqui un paar di dia pasa? Bisa mi lihe!"

E muhe a bira bleek i a cuminza ta tembla. El a abri su wowonan ancho i a extende su mannan di spanto i di furia. mientras el a haci un gesto como si fuera e quier a defende su mes.

Tabata como si fuera e pregunta aqui a haci masha impresion riba e muhe, pasobra e tono di Richardson tabata di un hende cu tabata sa sigur cu t'ai mes e ciclista tabata i e concenshi dje muhe cu no tabata prepara pa un choque asina repentino a cuminza ta move.

Huzgando su proceder. Richardson a bin comprende cu e muhe aqui tabata sol na cas. sino di otro manera lo el a trata di corre bai na porta of grita pidi auxilio.

E detective tabata tene cu si bisa e muhe aqui ta quende e ta i si e arrest'e unbez. toch e muhe aqui, si e quier, por larga di bisa unda e ciclista Hopkins ta.

P'esai Richardson a dicidi awor di usa un otro metodo naturalmente. aplicando un di tacticonan experto.

„Esai ta di mas. Bo ta un. . . .". e muhe a bisa..

„No haci molester awor por nada". el a bisa, „Toch mi sa tur cos. Un hende a pone mi na altura di tur cos i a manda mi aui."

„Bueno i ta quende te atrevido ai?" e muhe a puntra.

Pero awor trobe Richardson a haci un di su manuvranan immediata cu tabata capaz di sorprende malbadonan di mas grandi. pasobra mientras e muhe tabata para ai stijf manera pida palu. Richardson a saca masha calmo un cuchu grandi foi su sacu i a bisa:

„Bueno. awor mi ta bai haci mi mensahe. . . ."

Cu un salto el a bula cohe e muhe na su garganta i a pone e puntra dje cuchiu riba curazon dje muhe.

„Ta quico bo quier? Ta quico bo ta huei? Bo quier asesina mi?"

„Precisamente. Ta p'esai nan a manda mi aui".

I Richardson a tuma un posicion como si fuera e quier a traspasa curazon dje anciana.

Un grito penetrante a resona den enter e cuarto i cu su mannan pone hunto na cielo e muhe tabata tembla i suplica:

„Pordon. pordon. No asesina mi. Larga mi biba. por fabor. . . ."

E malbado a sagui cabez negativamente.

„Bo n' por scapa ni de capotero. Pasobra cu mi no cumpli cu e encargo aqui. e n' ta paga mi ni un cent chiquito.

„Lo mi duna bo dos bez mas tanto si bo no asesina mi".

Tom Richardson a hinka su cuchiu den su balinja trobe.

„Wel. den tur regla mester tin excepcion. Bam tende quico bo quier meen. Pero mi n' ta quere cu lo bo por tin suficiente placa pa paga mi".

„Ta cuanto placa lo e paga bo?"

„Un suma bunita di 1000 dollar pa mi stop bo rosea di funciona".

„Mi ta duna bo $2.000. basta cu bo spaar mi bida".

„Wel. ta bon anto. Pero si bo trata na ganja mi. mi ta mata bo publicamente manera un chacor riba caya".

Temblando manera barra berde e muhe a camna bai su dilanti den e anchi i awor el a subi un trapi. Aya el a drenta un cuarto simplemente muebla i a hala un lachi dje mesa.

Aqui den tabatin un cahero di placa: el a tuma e placa i masque cuanto miedo di muri e tabatin, sinembargo su egoismo e oblig'e toch na puntra:

„Sea satisfecho cu mil dollar", el a bisa. „Tene compasion cu nos i no haci nos tur desgraciado".

„Cerra bo boca", Richardson a murmurra. „Lo mi tabata completamente den mi derecho te na ora m'a exigi mas tanto mes. Pasobra m'a mira cu tin mucho mas tanto ainda den e cahita ai".

Cu un gesto di contricion di mas grandi e muhe a entrega e detective e dos mil dollar i esaqui a hinka e suma aqui den su sacu.

„I awor nos ta bam abao", Richardson a comanda. „Mi ta desea un bon glas di whiskey".

Nan dos a bai abao; e muhe dilanti i e detective su tras. sin perde e muhe aqui ni un momento foi bista. Pero visiblemente e muhe aqui a bin sintie mas tranquil ora cu el a basha e bebida pa Richardson. I luego el a puntra e detective:

„I bisa mi awor ta quen a manda bo aqui".

Richardson a queda ta mir'e duro den su cara.

„Bo n' por sospecha esai en realidad?"

„Oh si. natural! Samuel Mamo. Sin duda el a hura di hinka ami cu mi casa den malora. E no quier tin complice. puramente pa e sol por podera dje suma cu el a exigi pa libertad di Harry Hopkins. Ta p'esai el a larga mata nos. Un miserable asina!"

Luego e muhe a cuminza ta zundra i plega e homber aqui na tur sorto di manera.

*(E ta sigui)*



## LOKE PISCADONAN ARUBIANO.......

**Continuacion di pagina 1.**

*Articulo 17o.*
Los derechos por concepto de registro, patentes. licencias y permisos de pesca que fije el Ministerio de Agricultura conforme a la autorizacion del Articulo 16o. de este Decreto, se cubriran al Tesoro Nacional por conducto de la correspondeiente Administracion o Recaudacion de Hacienda.

CAPITULO IV

(Del Ejercicio de la Pesca)

*Articulo 24o.*
Las licencias de pesca de explotacion se expediran por un año y seran validas unicamente en la zona para la cual hayan sido expedidas. El Ministerio de Agricultura determinara los funcionarios competentes para expedir las licencias 'de que trata este articulo.

*Articulo 27o.*
Para ejercer la pesca maritima de explotacion. de „bajura". altura y gran altura. es necesario obtener previamente patente de pesca maritima. la cual expedira el Ministerio de Agricultura.

*Articulo 28o.*
Para obtener una Patente de Pesca Maritima, las naves pesqueras de mas de 10 toneladas. ademas de inscribirse en el Registro General de Pesca, deberan presentar al Ministerio de Agricultura copia autentica (que puede ser fotostatica) del Certificado de matricula y de la patente de navegacion, sean estos documentos nacionales o extranjeros.

*Articulo 29o.*
Para efectos de este Decreto, se entiende por patente de pesca maritima el documento que autoriza a una nave para realizar faenas de pesca en determinadas zonas maritimas.

*Articulo 30o.*
La pesca de especies diferentes a cetaceos. tunidos y carnada viva, en aguas jurisdiccionales colombianas, solo podrian llevarse a cabo por embarcaciones de bandera colombiana, o extranjeras cuando hayan sido contratadas por compañias o firmas pesqueras domiciliadas en Colombia que destinen parte de su produccion al abastecimiento interno del pais. El producto de la pesca debera descargarse en Puertos Colombianos.

Podra permitirse la pesca de cetaceos, tunidos y carnada viva a las embarcaciones extranjeras no vinculadas a firmas Colombianas, para lo cual se requerira la obtencion en el Ministerio de Agricultura de un permiso especial de pesca de estas especies, y la inscripcion en 'el Registro General de Pesca.

El Ministerio de Agricultura queda facultado para fijar los derechos que causen la expedicion del permiso especial de pesca y la inscripcion en el Registro a que se refiere al inciso anterior.

CAPITULO V

(Vigilancia)

*Articulo 34o.*
La vigilancia de la pesca maritima. excluyendo la de la playa, corresponde a la Armada Nacional; en tal virtud queda facultada para dictar los reglamentos para ese fin, y para designar el personal de vigilancia que estime conveniente.

CAPITULO VIII

(De las sanciones a los contraventores)

*Articulo 49o.*
Las infracciones a las disposiciones contenidas en el presente Decreto, y particularmente cuando se trata de pesca fluvial. lacustre y de playa, seran sancionadas con multas de $5.00 a $1.000.00 convertibles en arresto, las ingresaran al Tesoro Nacional respectivo. Las infracciones a las disposiciones que rigen para la pesca maritima „Bajura", „Altura" y „gran Altura" con multas de $1.000.00 a $100.000.00, que podran ser sucesivas e ingresaran al Fondo Rotario de Fomento Economico del Ministerio de Agricultura en la Caja Agraria.

*Articulo 51o.*
Las embarcaciones pesqueras extranjeras que sean sorprendidas pescando en aguas jurisdiccionales colombianas sin llenar requisitos que el presente Decreto exige, seran retenidas para garantizar el pago de la multa que se les imponga.

*Articulo 52o.*
Las anteriores sanciones se aplicaran sin perjuicio del decomiso del producto de la pesca, de los instrumentos y equipos, y de la revocatoria Temporal o perpetua del permiso para pesca.

*Articulo 57o.*
Tratandose de multas por infracciones a la pesca maritima (Bajura, Altura y Gran Altura) el Ministerio solicitara de la autoridad respectiva la retencion del barco y librara las comunicaciones del caso a la Administracion de Hacienda respectiva para que haga efectivo el pago.

*Articulo 76o.*
El presente Decreto rige a partir de la fecha de su publicacion en el Diario Oficial.

COMUNIQUESE Y PUBLIQUESE.

Dado en BOGOTA. D.E. a 13 de Diciembre de 1957.

—o—

MINISTERIO DE AGRICULTURA
Resolucion Numero 0296 de 1958 (10 de Marzo de 1958)

en uso de sus facultades legales y en especial de las que le confiere el Decreto Legislativo numero 0376 de Diciembre 13 de 1957. y,

CONSIDERANDO:

Que el inciso g) del Articulo 16 del Decreto Legislativo numero 0376 de 1957 autoriza al Ministerio de Agricultura para fijar los derechos que deban pagarse por concepto de registro, patentes, permisos y licencias de pesca;

Que para la correcta aplicacion de las normas que sobre la pesca establecio el Decreto numero 0376 de Diciembre 13 de 1957 es indispensable señalar los funcionarios competentes para expedicion de Licencias, Patentes de Pesca Maritima, y Permisos Especiales de Pesca para capturar de Cetaceos, Tunidos y carnada viva;

RESUELVE

*Articulo 1o.*
En desarrollo de lo dispuesto por la letra g) del Articulo 16 del Decreto Legislativo numero 0376 de 1957, fijanse en las siguientes sumas los derechos que se causan por concepto de la expedicion de licencias, registros, permisas y patentes de pesca.

5o.) Certificado de registro para embarcaciones extranjeras no vinculadas a firmas colombianas que se dediquen a la pesca de cetaceos, tunidos o carnada viva en aguas colombianas: DOS CIENTOS DOLARES (U.S. $200.00), el que sera valido por un año.

6o.) Permiso Especial de Pesca para Cetaceos, tunidos o carnada viva; de embarcaciones extranjeras no vinculadas a firmas domiciliadas en Colombia: SEIS DOLARES ($6.00 U.S.) en el Oceano Pacifico y OCHO DOLARES ($8.00 U.S.) en el mar CARIBE, o su equivalente en moneda colombiana, por tonelada de registro neto de la embarcacion. Estos permisos especiales seran validos por cien (100) dias.

*Articulo 2o.)*
Los derechos determinados en el articulo anterior se cubriran al Tesoro Nacional por conducto de la correspondiente Administracion o Recaudacion de Hacienda Nacional.

PARAGRAFO.
Los Consulados de Colombia en cualquier pais podran recibir el valor de los Certificados de Registro y Permisos Especiales de Pesca. de que tratan los numerales 5o) y 6o) del Articulo anterior, debiendo dar cuenta de ello al Ministerio de Hacienda, y remitir al Ministro de Agricultura los datos requeridos para la expedicion del Certificado de Registro y el Permiso Especial de Pesca.

*Articulo 3o.)*
Queda absolutamente prohibido a las embarcaciones extranjeras provistas de Permisos Especiales de Pesca, capturar con fines comerciales cualquier otra especie distinta a aquella autorizada en el respectivo Permiso.

*Articulo 4o.)*
Los Permisos Especiales de Pesca solamente podran otorgarse previa verificacion de que el Certificado de Registro se ha expedido por los funcionarios competentes y se encuentra vigente.

*Articulo 10o.)*
Para obtener certificado de Registro para naves extranjeras no vinculadas a firmas colombianas. que se dedican a la pesca de cetaceos, tunidos o camada viva se requiere:

a) Solicitar en papel sellado el Registro de la Embarcacion, indicando los nombres de la nave, del propietario y del Capitan de ella. Las caracteristicas de la misma, la clase de pesca que desea efectuar, las caracteristicas de los equipos de pesca.

b) Acompañar el documento que acredite la calidad de propietario o representante legal del barco que desea registrarse.

c) Presentar el recibo de la Caja de la Oficina de Hacienda Nacional o del Consulado Colombiano respectivo, en que conste el pago de los derechos fijados en esta Resolucion.

*PARAGRAFO*
La solicitud debera presentarse directamente al Ministerio de Agricultura o por medio de los Consulados de Colombia.

*Articulo 11o.)*
Para obtener Permiso Especial de Pesca se requiere indicar el numero del Certificado de Registro y presentar el recibo de Caja en que consta el pago de los Derechos en la presente Resolucion para esta clase de Permisos.

*Articulo 16o.)*
A los 60 dias fecha de esta Resolucion quedan cancelados todos los Permisos, Patentes y Licencias para la pesca de Bajura, Altura y Gran Altura no expedidos de conformidad con el presente Reglamento.

COMUNIQUESE Y PUBLIQUESE

Dada en Bogota, D.E. (10 de Marzo de 1958)

*Jorge Mojia Salazar*
Ministro de Agricultura.





## „Pasion di Cristo" na Noord



**Diasabraatardi y Diadomingo anochi e muchanan homber y muher di Noord a presenta cu masha exito „Pasion di Cristo". E prome foto ta un momento cu Veronica (Theresita Semeleer) ta demostra e Santo Sudario cu riba dje cara di Cristo. E otro foto ta muestra cu cuanto atencion e hubentud presente tabata sigui e presentacion.**

## Nando lo enfrenta Al „Sugar" Wilson y luego posiblemente Gerald Gray

**(Di nos Sportreporter)**

ORANJESTAD. — Den un esfuerzo pa tene nos campeon peso medio „Sugar Boy Nando" na Aruba. promotor Johann Steffanie ta haciendo contactonan importante pa duna e campeon pelea den su propio patio. Como cu den e talentonan local no tin cu lo por midi forza cu Nando pugilistanan lo worde importa. Al „Sugar" Wilson di New York City ta contrata caba pa enfrenta Nando den e pelea estelar di e programa di dia 11 di April. Wilson lo yega nos isla dia 4 di April. E mes un programa aki muy probablemente lo tin como semifinal un encuentro di ocho asalto entre Kid Fenton y Eduardo Karstens. e chileno cu dos anja pasa a causa tan bon impresion ora cu ela logra un victoria den tres round.

Durante luna di April mes ainda promotor Steffanie ta tratando di trece Gerald Gray di Jamaica. kende tambe ta conoci pa nos fanaticonan den su pelea contra di Hector Constance. Gray recientemente a regresa di un jira exitoso na Europa.

Tambe Steffanie tin contacto cu managernan di Kid Gavilan. Ralph Tiger Jones. Jimmy Beecham y Joe Micelli, tur ta pugilistanan di renombre. Intencion di Steffanie ta di pone cualkier di e pugilistanan aki contra di Sugar Boy Nando. pero naturalmente cu e condicion si e keda Aruba pa enfrenta nan.

Asina nos compeon lo por hanja di obtene fama internacional algo cu segun nos ya e merece. Esaki lo por ta e chens di su vida pa nos campeon.

Pa e fanaticonan esakinan ta promesa cu lo bin algun programa sumamente interesante di cual nan lo por goza.



## Tropicaal a gana torneo pa Copa Don Simon

*(Di nos Sportreporter)*

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi den ASU Sport Centrum na Noord e finale di e torneo eliminatorio pa Copa Don Simon a tuma luga entre Tropicaal y Trupiaal. Di parti di amantenan di futbol a reina hopi interes. Ganador a resulta e oncena di Tropicaal cu score di 2-1. Asina Tropicaal a bira donjo di e codiciado Copa Don Simon.



## PEPITA

Por CHIC YOUNG




Lorenzo ja tin un ora ta warda pa e jama na telefoon. E no por wanta mas y e ta grita cu su mannan na laria mi mester hasi un jamada importante y ja Cuqui tin un ora ta papia na telefoon.

Pepita ta calm'e bisando, pero ta cu su amigo nobo e ta papia Lorenzo.

Ja e tin un ora ta papia.

Net e ta drenta e ta hanja Cuqui na su gemak druml ta combersa na telefoon y Cuqui ta bisa, nos mester tabatin television den telefoon pa nos weta otro mientras nos ta papia, Jorge.

Lorenzo ta caba di cunsidmi y e ta bisa legra bo cu e no ta weta esaki mientras e ta duna Cuqui un bon sota.

Telefoon ta bula cai un bon pida y e cacho ta para stranjo ta weta kiko ta pasando.

## Competitie di biljart a cuminza den Tivoli



**Sr. Anton Scholten di Caribe Club Diadomingo mainta den Tivoli Club a tira prome bola den e competitie oficial di biljart. Banda di dje e Reina di Deporte di Aruba, e charmant senjorita Aida Jacobs, ta mira cu atencion. Sr. Scholten a hunga e prome partido contra di Sr.Emilio Tromp di Commandeursbaai Club.**